

**Zeitschrift:** Revue suisse d'apiculture  
**Herausgeber:** Société romande d'apiculture  
**Band:** 134 (2013)  
**Heft:** 11-12  
  
**Rubrik:** SAR

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 23.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Un bon moyen pour lutter contre les vols de ruches...

... est de placer dans votre rucher un appareil-piège photographique (il en existe à un prix inférieur à Fr. 150-200.-), et de placer l'avis suivant quelque part dans le rucher, sur une ruche, contre un arbre, sur un support quelconque :

### SITE SOUS SURVEILLANCE PHOTOGRAPHIQUE

La police pourra ainsi utiliser vos photos pour la recherche des voleurs, car ceux-ci auront été avertis qu'ils sont photographiés !

D'autre part, le comité de la SAR a également **décidé de publier dans la revue la ou les photos des voleurs ainsi surpris en pleine action.**

**Que chacun se le tienne pour dit, surtout ceux qui auraient tendance à aller se servir gratuitement chez les autres plutôt que d'acquérir le matériel et les abeilles légalement en les payant !**

*Le comité SAR*

---

## Concours des ruchers de la Société romande d'apiculture 2014

Le concours des ruchers 2014 se déroulera dans la 4<sup>e</sup> circonscription.

Tous les membres des sections La Menthue, Lucens, Moudon, Jorat, Haute-Broye sont appelés à participer au concours de ruchers SAR 2014

C'est l'occasion rêvée de saisir sa chance. Un apiculteur qui se prépare et participe au concours peut et doit être une référence.

L'hiver qui est devant nous vous sera propice à parfaire la préparation et à améliorer une foule de détails. Le règlement et l'échelle de pointage forment un excellent canevas pour ne rien oublier. Les cours organisés par les vulgarisateurs ou les moniteurs sont de bons moyens de rester en pleine forme. Et n'oubliez pas que vous êtes les premiers bénéficiaires de tout ce que vous aurez investi. Je vous encourage vivement à vous laisser tenter par cette passionnante et riche aventure.

Je vous souhaite une bonne préparation et un agréable hiver et attends vos nombreuses inscriptions en mars.

*Le responsable du concours.  
Erwin Noirat, Sur Ville 64, 2864 Soulce*



# CONCOURS DE RUCHERS 2013

## Résultats de la 1<sup>re</sup> circonscription La Côte vaudoise, Bière, Nyon, Genève

### Palmarès

Fernand Bovy	143 points	médaille d'or
Philippe Pradervand	142 points	médaille d'or
Pascal Crétard	141 points	médaille d'or
Patrick Deleury	140 points	médaille d'or
Claudia Genier	93 points	médaille d'or
Thomas Lüthi	82 points	médaille d'argent

*Le président :*  
**Erwin Noirat**

*Le délégué de l'AD :*  
**Willy Debély**

*Le secrétaire :*  
**Jakob Troxler**

---

## Concours des ruchers SAR 2013



En novembre 2012, je vous informais que le concours de ruchers SAR se déroulera dans la 1<sup>re</sup> circonscription, la Côte vaudoise, Bière, Nyon, Genève et le 10 juin a débuté le concours avec 6 candidats, les visites sont en rapport avec l'activité des régions concernées. Etant donné que l'année apicole était favorable, nous avons rencontré comme d'habitude des apiculteurs motivés et qui se sont préparés consciencieusement pour la circonstance. Tout cela a réjoui le jury, car bien des sujets n'étaient pas comparables et il a fallu, tenant compte de ce qui précède, analyser les situations cas par cas. Ecouter, discuter, apprécier, c'est ce que nous avons fait avec plaisir au cours des visites programmées.

Partout accueilli avec jovialité et courtoisie, le jury a vécu de belles journées apicoles. Comme déjà souvent relevé, le travail en profondeur des conseillers, moniteurs et autres expérimentés se voit et se sent dans les exploitations.

Le jury ne fonctionne bien qu'au complet: Willy Debély avec ses expériences d'apiculteur, a représenté l'AD; pour la circonscription, Jakob Troxler a fonctionné comme secrétaire, auteur des rapports, organisateur des visites. Grand merci à ces deux collègues.

A tous les médaillés 2013 le jury réitère ses félicitations, les encourage à poursuivre leur service au sein de l'apiculture, avec enthousiasme et il souhaite à tous beaucoup de satisfactions et de plaisir auprès de leurs abeilles.

***Pour le jury, le président Erwin Noirat***



## Section La Côte vaudoise

### 3<sup>e</sup> catégorie - débutante

**Claudia Genier, Yens**

**Profession: D<sup>r</sup> en économie, consultante en entreprise**

**Apicultrice depuis 2012**

**Rucher Le Riau, 630 m**

**Nombre de colonies: 14**



Claudia Genier est domiciliée avec son époux et leurs deux enfants à Yens. Le rucher est dans la commune d'Apples. Le rucher est placé en pleine campagne, le long d'une haie sur une prairie naturelle, exploitée extensivement, riche en brome dressé et riche en sauge.

Madame Genier a suivi le cours cantonal de formation apicole pour débutants à Marcelin en 2012. Elle a commencé à installer les premières ruches Dadant en 2012, tout matériel neuf, avec l'aide de son mari.

Avec beaucoup de doigté elle a ouvert les ruches et expliqué bien détaillé l'histoire et l'état de ses colonies. Vu que c'était la période d'essaimage, elle a décrit la manière comme elle capte et installe les essaims. Les reines sont toutes marquées avec la couleur de leur année de naissance. Les opérations au cours de l'année sont soigneusement notées. Malgré le peu d'années d'expérience en apiculture, elle nous a surpris par ses gestes précis et corrects. Une excellente capacité d'écoute des informations reçues lors des cours de formation et une capacité d'une mise en pratique des connaissances sont la base de l'acquisition très rapide des connaissances.

Son objectif est de travailler avec 12 colonies.

Le matériel apicole est stocké soigneusement dans une annexe de la maison familiale à Yens. Le local d'extraction et de stockage du miel et des bocaux se trouve dans le sous-sol bien aménagé de la maison.

Avant de nous rendre au rucher, nous avons eu l'occasion de déguster ses miels et avons discuté de l'étiquetage correct et de la commercialisation de son miel.

Le profil de Claudia Genier se décrit comme suit: c'est une jeune apicultrice dynamique qui aime la nature et qui se réjouit de posséder des abeilles avec cœur et patience.

**Résultat final: 5+5+9+5+10+9+9+9+9+10+4+4+5**

**Total 93/100**

**Obtient la médaille d'or.**



## Section La Côte vaudoise

### 3<sup>e</sup> catégorie - débutant

**Lüthi Thomas, Yens**

**Apiculteur depuis 2012**

**5 emplacements; 2 à Yens, Alaman, Gimel et Berolle**



Thomas Lüthi est domicilié à Yens avec son amie et sa petite fille. Actuellement, il consacre son temps essentiellement à l'apiculture et à sa famille. Ses cinq emplacements se situent dans des conditions climatiques et environnementales assez différentes.

Monsieur Lüthi a suivi le cours cantonal de formation apicole pour débutants à Mar-

celin en 2012. Il cherche une partie de ses connaissances sur Internet et par des rencontres avec ses amis apiculteurs. Son approche apicole se base fortement sur ses propres observations et ses intuitions.

Il a commencé à installer les premières ruches Dadant à 10 et 12 cadres en 2012 avec des colonies importées d'Italie du sud (paquets d'abeilles), selon les prescriptions cantonales. Les ruches sont soit en bois, soit en plastique de 10 cadres (pour les paquets d'abeilles). Le départ avec les paquets d'abeilles n'a pas été très simple. Par la création de nucléus, la récolte d'essaims et par de nouvelles importations de paquets d'abeilles en 2013 il est arrivé cet été avec une cinquantaine de colonies. L'élevage de reines est envisagé dans les années à venir.

Il aime le travail avec les abeilles, il les respecte et leur apporte les meilleurs soins. Il modifie et adapte par ses propres mains passablement de matériel apicole. Le local d'extraction demande encore quelques modifications et adaptations pour réduire le taux d'humidité de l'air, afin de remplir parfaitement les exigences alimentaires. Les traitements contre le varroa sont effectués à temps avec le matériel et la technique recommandée.

Après ce peu d'années d'expérience, il maîtrise bien les travaux avec les abeilles dans les ruches et ses explications sur les évolutions des colonies sont bien convaincantes. Commencer l'apiculture avec des paquets d'abeilles n'est guère facile.

**Résultat final : 4+4+8+3+9+9+8+9+78+4+4+5**

**Total 82/100**

**Obtient la médaille d'argent.**



## Section de Nyon

### 2<sup>e</sup> catégorie

**Philippe Pradervand, Signy**

**Profession : ancien arboriculteur et viticulteur, retraité**

**Apiculteur depuis 1968**

**2 emplacements de ruches : Signy et Gingins**

**Nombre de colonies : 38**



Philippe Pradervand, membre de la section de Nyon et contrôleur de miel depuis 2011 est vice-président de la section de Nyon.

L'apiculture est pour lui un élément très important dans sa vie quotidienne. Vu qu'il n'est plus responsable du domaine agricole, avec les abeilles il a un domaine à lui où il est maître de ses actes. Pour lui, c'est une satisfaction non négligeable.

Les emplacements de ces deux sites sont bien choisis, soit près des cultures fruitières (cerisiers, pruniers, framboises, etc.), et au bord de la forêt avec des magnifiques prairies de fauche et des pâturages naturels.

Depuis quelques années, il fait l'élevage de reines (race carniolienne) avec des souches de sélectionneurs professionnels. La fécondation se fait au rucher et les reines sont essentiellement destinées à son propre usage, mais il dépanne volontiers des apiculteurs avec des colonies en difficultés.

En montrant ses colonies dans les ruches Dadant de 12 cadres (partiellement en 10 cadres) nous nous apercevons qu'il manipule ses colonies avec aisance et fait des annotations pour chaque ruche par rapport aux opérations effectuées.

Les locaux d'extraction, de stockage de miel ainsi que le matériel apicole sont bien entretenus et conformes aux exigences d'une apiculture respectueuse.

Les traitements contre le varroa sont effectués selon les recommandations d'une bonne pratique apicole.

Le profil de Philippe Pradervand se décrit comme suit : un apiculteur qui suit les changements, acquiert les nouvelles techniques, aime la nature et se réjouit de posséder des abeilles.

**Résultat final : 5+10+14+9+14+15+9+14+15+14+14+9**

**Total 142/150**

**Obtient la médaille d'or.**



## Section de Nyon

### 2<sup>e</sup> catégorie

**Patrick Deleury, Longirod**

**Profession : surveillant de la faune, VD**

**Rucher : Le Pessey. Longirod**

**Altitude : 819 m**

**Nombre de colonies : 20 (dont 6 nucléis)**



Patrick Deleury a suivi le cours de formation apicole pour débutants au sein de la section de Nyon en 2007 et complète sa formation avec le cours cantonal à Marcellin en 2008. En 2007 il a commencé l'apiculture avec 2 essaims.

Il a commencé l'apiculture par son fils, lequel a exprimé le vœu d'apprendre l'apiculture.

Le papa l'a accompagné en 2007, mais finalement c'est Patrick Deleury qui a attrapé le virus et pratique l'apiculture avec succès.

Son rucher donne une image d'un maître qui aime la précision et l'ordre parfait. Les ruches de type Dadant ont été construites par lui-même, selon les règles de l'art.

Lors de notre 1<sup>re</sup> visite, les conditions climatiques ont été plutôt défavorables pour bien fouiller les colonies. Mais Patrick nous a montré avec doigté comment il peut manipuler les colonies même par temps défavorable. Très ouvertement, il nous explique quelles colonies sont en parfait état et celles qui ont quelques difficultés. Il travaille actuellement avec la race Buckfast.

Pendant plusieurs années, il a suivi le cours d'élevage de reines au sein de la section de Nyon. Cette année, avec succès, il a commencé à faire l'élevage de reines lui-même avec la race carniolienne.

Parfait sont aussi ses annotations et la mise en valeur par l'ordinateur. Les graphiques sur des panneaux nous donnent de multiples informations sur la conduite du rucher, les dates de traitement d'acaricides et le rendement de miel.

Les traitements des colonies contre le varroa se font selon les recommandations d'une bonne pratique apicole.

Le profil de Patrick se décrit comme suit : un apiculteur dynamique, ouvert et qui se réjouit de posséder des abeilles avec patience.

**Résultat final : 5+10+14+9+14+14+9+13+15+14+14+9**

**Total 140/150**

**Obtient la médaille d'or.**



## Section de Nyon

### 2<sup>e</sup> catégorie

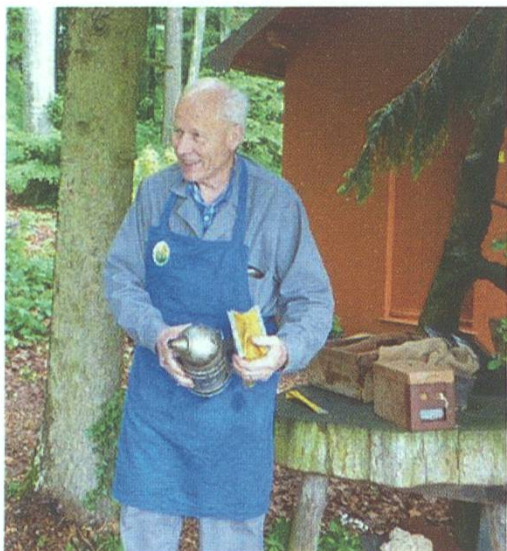
**Fernand Bovy, Le Vaud**

**Profession : menuisier, retraité**

**Apiculteur depuis 1949 à l'âge 16 ans**

**3 emplacements, altitude entre 820 m et 880 m**

**Nombre de colonies : 34**



Fernand Bovy est connu de longue date dans le milieu apicole, dans la pratique apicole comme dans le secteur administratif. Dans sa carrière apicole il a occupé de nombreux mandats dans les instances apicoles, au niveau de la section de Nyon, canton de Vaud et SAR. Il a œuvré pendant de nombreuses années comme inspecteurs des ruchers et comme moniteurs-éleveur.

Avec beaucoup de professionnalisme il nous montre ses colonies et nous explique bien détaillé l'historique de ces ruches. Ses expériences multiples se reflètent dans l'état des colonies. Il travaille avec la race

carniolienne et ses lignées de sélection sont très recherchées par beaucoup d'apiculteurs pour l'élevage de reines.

Avec plaisir il nous transmet dans une discussion bien approfondie sa philosophie sur l'apiculture.

Sa conduite du rucher s'oriente toujours sur les nouvelles pratiques apicoles approuvées; c'est-à-dire dans la sélection comme dans la lutte contre le varroa.

Le matériel apicole est stocké soigneusement et le local d'extraction et de conditionnement se trouve dans une ancienne cuisine bien aménagée. Il nous a invités dans une petite chambre à côté pour déguster ses miels, mais aussi le délicieux gâteau préparé avec amour par son épouse Isabelle.

Le profil de Fernand se décrit comme suit: un apiculteur dynamique, à la recherche des meilleures techniques, toujours disponible et ouvert pour donner des conseils bien détaillés.

N'étant plus en fonction comme moniteur-éleveur, il se met toujours à disposition pour bien animer les cours de formation pour l'élevage de reines au sein de la section de Nyon.

**Résultat final: 4+8+14+10 +14+14+14+10+15+15+15+14+10    Total 143/150**

**Obtient la médaille d'or.**



## Section de Genève

### 2<sup>e</sup> catégorie

**Pascal Crétard**

**Profession: électricien**

**Apiculteur depuis 2007**

**Nombre d'emplacements: 3 (Bossy et Collex)**

**Nombre de colonies: 50 (en propriété)**

**Nombre d'emplacements: 7 en contrat avec des institutions  
(avec environ 10 colonies par site)**



Pascal Crétard, président de la Société genevoise d'apiculture occupe à part de la présidence encore plusieurs casquettes. A côté de ses propres colonies il entretient par contrat de nombreux sites en ville de Genève avec environ 10 colonies par site.

Pascal Crétard explique volontiers sa manière de conduire ses colonies et la produc-

tion des nucléis. Comme moniteur-éleveur chevronné il maîtrise bien son élevage (race carniolienne) et transmet volontiers ses connaissances à ses membres à travers des cours de formation.

Dans la discussion auprès des ruches il arrive à nous transmettre avec aisance sa patience pour l'apiculture. Sa vision est large. Il veut transmettre et faire participer un grand nombre de citoyens le savoir du monde des abeilles.

Après peu d'années d'activité en apiculture, il nous surprend par l'aisance par laquelle il maîtrise le domaine apicole.

Il travaille avec du matériel de qualité bien entretenu et son local d'extraction est en parfait état avec des outils récents. La lutte contre le varroa est faite selon les recommandations officielles.

Le profil: un apiculteur dynamique et ouvert aux nouveautés.

**Le jury lui apporte les notes suivantes:**

**5+10+14+9+14+14+9+10**

**Total 141/150**

**Obtient la médaille d'or.**



# « A l'approche de l'hiver, forgez-vous une santé de fer »

## *La science de l'abeille au service de votre bien-être !*

C'est le bon moment pour se forger une santé de fer avec des produits dérivés de la ruche. La réputation des produits de la ruche n'est plus à faire... Nous tenons à votre disposition toute une gamme de produits à base de propolis, miel, pollen, gelée royale et autres huiles essentielles. Tous ces articles ont fait leurs preuves et ont été reconnus efficacement par des milliers de consommateurs à travers l'Europe.

### **Contre les agressions de la gorge**

- **Le spray buccal aux huiles essentielles**, spray verre 15 ml 14.–  
Cet extrait de propolis enrichi de miel et d'huiles essentielles de romarin, cannelle, girofle, thym aneth et eucalyptus agit sur l'haleine immédiatement et assure une bonne et durable hygiène de bouche. Très efficace contre les névralgies dentaires.
- **Les gommes de propolis (réglisse/eucalyptus)**, 45 g 8.–  
Agréables à sucer, les gommes de propolis adoucissent la gorge et parfument agréablement l'haleine. L'idéal pour les fumeurs, chanteurs, orateurs...
- **Le sirop propolis** avec miel, citron, pin, 150 ml 20.–  
Il combine les vertus purifiantes, calmantes et fluidifiantes de la propolis, du citron et des bourgeons de pin. Consommé régulièrement en cas de refroidissement, il stimule la résistance naturelle de l'organisme et le fortifie.

### **Pour l'hygiène buccale, la formule forte à mâcher ou le gargarisme**

- **La propolis pure à mâcher**, les 10 g 20.–  
10 plaquettes prédécoupées de 1 g de propolis pure 1<sup>er</sup> choix, libérant progressivement ses principes actifs dans toute la bouche et la gorge.
- **La solution de propolis**, flacon souple de 30 ml 20.–  
Cet extrait concentré de propolis, très agréable au goût s'utilise en application directe sur la gorge, gencives et langue, ou dilué dans un peu d'eau pour se gargariser.

### **Pour les défenses de l'organisme et la purification de la sphère interne**

- **Propolis ultra**, formule forte pulvérisée et enrobée, 80 gélules 20.–  
Parfaitement assimilable, biodisponible et d'une grande efficacité, la propolis pulvérisée purifie la sphère interne et renforce les équilibres biologiques naturels.

### **Pour prévenir l'organisme et retrouver du tonus**

- **Energie vitale**, 145 g pour une cure de 10-12 jours 25.–  
Cette synergie de miel, sirop de maïs bio, gelée royale, propolis, ginseng, papaye et vitamine C d'acérola donne du tonus et augmente la résistance naturelle du corps dans les moments difficiles (fatigues physiques et intellectuelles).

### **Pour une meilleure respiration**

- **Spray nasal**, nébuliseur verre de 20 ml 14.–  
Cette lotion nasale isotonique élaborée avec des extraits de thym, romarin, ortie, eucalyptus et propolis, enrichie d'hydrolat de soufre, dégage rapidement le nez et assure une bonne respiration. Donne de bon résultat en cas de sinusite chronique.

### **Contre les méfaits du feu et les piqûres d'insectes**

- **Huile calmante**, au millepertuis, spray 15 ml avec embout 14.–  
Dans une base d'huiles essentielles de lavande et végétales vierges de millepertuis, la propolis diluée soulage immédiatement les piqûres d'insectes et les méfaits du feu.  
**Un soupçon, à la base des narines, facilite la respiration, et en gouttes dans les oreilles enraye un début d'inflammation.**



## Contre le dessèchement de la peau – massage – respiration

- **Le baume des quatre saisons**, pot de 75 ml 22.–  
Riche en huiles essentielles de lavande, romarin, genièvre, géranium, girofle et en huiles végétales vierges de tournesol, carthame et sésame, ce baume exerce une influence stimulante sur la régénération des tissus. Il protège et ralentit leur déshydratation (en cas de gerçures, mains abîmées...).  
En massages, il s'étale facilement et soulage les courbatures ainsi que les inflammations articulaires (genoux, coudes...). En application sur la poitrine et le haut du dos, il contribue à une meilleure respiration lors des coups de froid.

## Pour le confort des jambes et de la circulation

- **Gel Jambes légères**, à la vigne rouge, pot de 75 ml 18.–  
Ce gel associe des extraits végétaux (vigne rouge, marron d'Inde, ginkgo, biloba, petit houx) à un complexe d'huiles essentielles (menthe poivrée, cyprès) + propolis.  
Il a un grand effet rafraîchissant et un pouvoir stimulant pour la circulation.  
Un confort exceptionnel pour les jambes douloureuses et fatiguées par l'effort.
- **Complexe circulatoire**, à la vigne rouge, 80 comprimés 29.–  
Cette formule puisée dans le monde végétal (vigne rouge, raisin, citron, baies de cassis et vitamine C d'acérola) agit en combinaison avec la propolis sur l'insuffisance veineuse, en renforçant la tonicité des vaisseaux.  
La circulation devient plus facile et les jambes retrouvent leur confort.  
L'utilisation en parallèle du **Gel Jambes légères** renforce encore davantage l'efficacité du traitement.

## Pour le soin des lèvres abîmées

- **Le stick à lèvres**, au karité 8.–  
Cette préparation dermatologique, spécialement étudiée pour le soin des lèvres sèches, abîmées et présentant des crevasses, exerce un pouvoir réparateur exceptionnel dû à sa grande richesse en beurre de karité, de cire d'abeilles de vitamines A, E et surtout de propolis.

## NOUVEAU: Les Gélules MENOPAUSE (80 p. pour 1 mois) 29.–

Pour bien passer le cap critique de la cinquantaine, une formulation spécialement élaborée pour le corps féminin, riche en isoflavones et calcium, limitant les désagréments de la ménopause. Contient aussi du kudzu, soja, propolis, houblon et h.e. de sauge.

## Pour tous les problèmes de peau, une « crème miracle »

- **Crème Cirithine C**, pot de 50 ml 15.–  
Cette crème artisanale à base de cire d'abeilles, huile d'olive et macérat de fleurs de soucis (calendula) est idéale contre les crevasses, gerçures, coups de soleil, brûlures, eczémas légers.  
Une application journalière pour l'entretien des mains et du visage redonne souplesse et tonus à la peau.  
**Pour une belle cicatrisation après coupure.** Les témoignages ne manquent pas...

La propolis est la seule substance naturelle possédant des propriétés antibiotiques, cicatrisantes, anesthésiques et immunologiques. Vous la trouverez donc dans toute la gamme des produits ci-dessus, associés à des bases naturelles pour vous prévenir des méfaits de l'hiver: pour les soins de la peau, la bouche, la gorge, les lèvres, les voies respiratoires, les courbatures et les douleurs aux jambes...

... donc pour un confort général accru, avec de bons produits pour un bon prix.

*La science de l'abeille au service de votre bien-être!*

---

**RITHNER & CIE - APICULTURE - CP 102 - 1870 MONTHEY 1 - 024 471 21 54**

Notre site internet [www.rithner-apiculture.ch](http://www.rithner-apiculture.ch)